EN TR RO RU AR DE FR PT BG HR PL

Zilan®

Digital Oil Filled Heater



INSTRUCTION MANUAL

ZLN8416 (9 FINS) **2000 WATT**
ZLN8436 (11 FINS) **2500 WATT**

220-240 Volt

50/60Hz

www.zilan.com.tr

WARNING!

EN
PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

DE
BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN.
IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN

TR
CIHAZ KILAVUZU BIRDEN FAZLA MODEL BILGISI IÇIN OLUŞTURULMUŞ OLABILECEĞINI LÜTFEN DIKKATE ALINIZ.
CIHAZINIZ, KILAVUZ IÇERISINDE BAHSEDILEN ÖZELLIKLERI IÇERMIYOR OLABILIR

RO
RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENĂIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.

ES
POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO
ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTENGA LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL.

RU
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ.
В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

FR
VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ETRE PREPARE POUR PLUS QU'UN MODELE
IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTERISTIQUES QUI SONT CITEES DANS LE MANUEL UTILISATEUR

BG
МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА
РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА
РЪКОВОДСТВО.

PL
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH
NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA.

NL
HOUD ER A.U.B. REKENİNG MEE DAT DEZE HANDLEIDING GELDT VOOR MEERDERE MODELLEN. DEZE HANDLEIDING KAN
BESCHRIJVINGEN VAN FUNCTIES BEVATTEN DIE MOGELIJK NIET OP UW APPARAAT BESCHIKBAAR ZIJN

SR
MOLIMO VAS UZMITE U OBZIR DA OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU UREDAJA MOŽE BITI SASTAVLJENO NA NAČIN DA POSEDUJE
INFORMACIJE ZA KORIŠĆENJE VIŠE MODELA. VAŠ UREDAJ MOŽDA NE SADRŽI KARAKTERISTIKE KOJE SU NAVEDENE U OVOM
UPUTSTVU ZA UPOTREBU

HR
MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.

PT
NOTE QUE AS INFORMAÇÕES DO MANUAL DO DISPOSITIVO PODE SER CRIADO PARA MAIS DO QUE UM MODELO.
SEU DISPOSITIVO NÃO PODE INCLUR OS INFORMAÇÕES MENCUONADAS NO MANUAL

IT
SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN
MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE

CZ
PRISÍM, BERTE V ÚVAHU, ŽE TENTO MANUÁL BYL VYHOTOVĚN PRO VÍCE NEŽ JEDEN MODEL SPOTŘEBICE SPOTŘEBIČ NEMUSÍ
OBSAHOVAT FUNKCE UVEDENÉ V NÁVODU.

HU
KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ÍLLETHET.
AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT

AL
LEXONI ME KUJDES MANUALIN E PAJISJES I CILI ËSHTË PËR MË SHUMË SE NJË MODEL PAJISJA JUAJ MUND TE MOS KETË TË
GJITHA FUNKSIONET TË CILAT JANË NË MANUAL. LEXONI ME KUJDES INSTRUKSIONET

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be observed,
including the following:
1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for
their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
4. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
5. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF
position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
6. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, reduced physical, sensory or mental capabilities or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.
7. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
8. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like.
Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
9. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent
or a similarly qualified person to avoid a hazard.
11. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
12. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any
ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
13. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be

a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.

14. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.

15. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.

16. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin
touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.

17. Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.

18. This heater is filled with a precise quantity of special oil.

19. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or its service agent who should be contacted if there is an oil leakage.

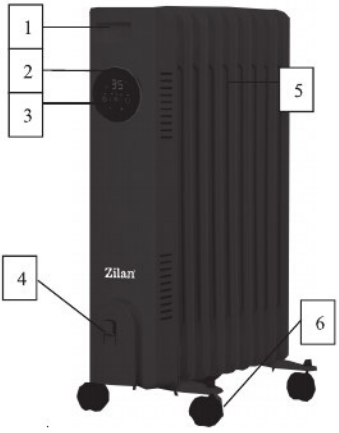
20. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be
followed.

21. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 M^2.

22. The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.

23. Indoor household use only

24. NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are
turned on after having not been used for a long period of time the heaters may have noise inside,This will disappear when the heater has been on a short while.



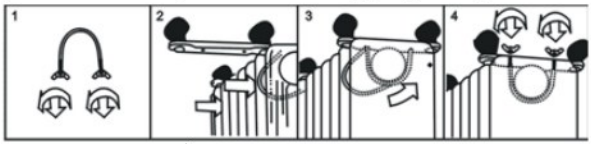
1. Carry handle	4. Power cord housing
2. Display	5. Radiant fins
3. Control panel	6. Rolling casters

EN

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

WARNING: Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.



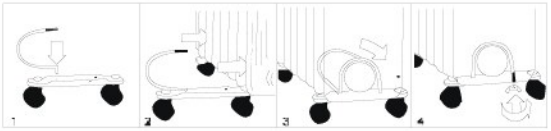
1. Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.

Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.

5、Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, insert in, and screw on the spherical nut.

6、Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.



Display

- \- Low Power Level
- \-\- Medium Power Lever
- \-\-\- High Power Level

Model	Low Power Level	Medium Power Lever	High Power Level
ZLN8416	800W	1200W	2000W
ZLN8436	1000W	1500W	2500W


Temperature unit


Temperature model


Power on



hours



Control panel


Timer setting


Turn on/off


Power setting

Controls on product

: press this button after plug in to power on the heater and start operation,
or press it repeatedly to stop operation and set the heater into standby mode.

: use this button to set the power level.

: use this button to set the timer.

[+]and [-]: use these buttons when setting the desired temperature, or for setting the timer.

Controls on product

: press this button after plug in to power on the heater and start operation,
or press it repeatedly to stop operation and set the heater into standby mode.
: use this button to set the power level.
: use this button to set the timer.
[+]and [-]: use these buttons when setting the desired temperature, or for setting the timer.

Controls on remote control



: press this button after plug in to power on the heater and start operation, or press it repeatedly to stop operation and set the heater into standby mode.

: use this button to set the power level.

: use this button to set the timer.

[+]and [-]: use these buttons when setting the desired temperature, or for setting the timer.

Setting the temperature

Press the "+" "-" key to enter the automatic temperature control mode and set the target temperature, 15-35℃. After the setting is complete, the ambient temperature will be displayed after blinking for 3 seconds (press +- to view the setting temperature, and then press to operate). After entering the temperature control mode, the temperature control indicator will be on

Setting the timer

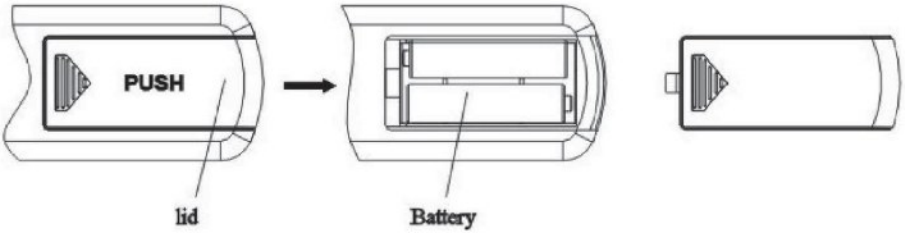
This time is a scheduled shutdown. In the startup state, press "00" for the first time and "01" for the second time, increasing by one hour each time until "00" is displayed again after "24". After the timing operation is complete, the ambient temperature is displayed blinking for 3 seconds (Press the timing button to view the timing time). At this time, the timing screen "h" is on. The timing is up to the shutdown action (when setting the timing, press +- to increase or decrease the timing when the time flashes).

Clean and maintenance

1. Press Power Button to turn off the heater.
2. Disconnect the power cord from the electrical outlet, and wait until the unit cool down.

Off-season storage instructions

1. Secure the power cord, and place your heater in its original shipping container, or a similar container.
2. Store the container in a cool, dry location.
3. Take out the remote batteries(to prevent corrosion) as shown below. Store the remote in a safe place.



Safety features

Your heater is equipped with a Tip-Over Safety Switch. When your heater tips over, it will turn off automatically.

Your heater is equipped with an Overheat Protection System. When the threshold temperature has been reached, your heater will turn off automatically.

To reset your heater when the overheat Protection System has been activated, perform the following:

1. Turn the Power Control Switch to the 'OFF' position, and turn the Temperature Control Switch to the lowest setting.
2. Disconnect the power cord from the electrical outlet.
3. Allow your heater to cool down for approximately ten minutes.
4. Connect the power cord to the electrical outlet.
5. Turn the Power Control Switch to the 'HIGH' position, and turn the Temperature Control Switch to the highest setting.
6. If your heater does not operate normally, turn the Power Control Switch to the 'OFF' position, disconnect the power cord from the electrical outlet, and consult an authorized repair technician.

MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before cleaning the heater.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.

WARNING:

Do not immerse the heater in water.

Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.

Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.

3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

CONFORMITY WITH DIRECTIVES

This product is CE marked to denote conformity with Directives 2006/95/EC (Low Voltage) and the EMC directive (2004/108/EC), as amended.

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

DIKKAT! Yangın, elektrik şoku veya kişisel yaralanma riskini azaltmak için, tüm bu talimatları elektrikli ısıtıcının kullanımından önce okuyun ve ileride başvurmak için saklayınız.

Bu ürün, yalnızca iyi yalıtılmış alanlarda veya nadiren kullanım için uygundur

Kullanim

Yağlı radiator son teknolojiyi kullanarak, en yüksek standardlarda üretilmiştir. Yüksek bir standartta işlenmiştir ve kullanımı güvenli ve kolaydır. Ürünün en iyi şekilde kullanılması ve ömrünü uzatması için, birkaç dakikanızı bu talimatları okuyarak geçirmenizi rica ederiz.

Özellikler

Düzgün radyasyon sağlayan büyük ısıtılmış yüzeyli 7/9/11/13 dilimleri.
İstenilen oda sıcaklığın ayarlanması ve korunması için otomatik ıssı ayarlayıcı düğmesi.
Özellikle yüksel hızlı ısı iletken yağı kullanılmaktadır.
Kolaylıkla hareket ettirilmesi için tekerlekle donatılmıştır.
Önemli! Güvenlik rehberi.

1) Isıtıcı daima dik tutulmalıdır.
2) Isıtıcınızı yanıcı malzemeler yakınına yerleştirmeyin. Mobilya, perde, duvar v.b. arasında en az 50 mm mesafe bırakın.
3) Isıtıcınızı hemen bir priz altına koymayın.
4) Kordonu yıpranmış ise, yetkili bir teknisiyen tarafından değiştirilmelidir.
5) Isıtıcı kullanılmadığı zaman, üzerine kablo koymayın.
6) Isıtıcıyı hiç birşey ile örmetyin.

7) Isıtıcı banyo veya bir su kaynağı yakınında kullanılmamalıdır.
8) Isıtıcı ilk kez kullanıldığı zaman, bir gürültü yapması normaldir.
9) Isıtıcı ile ilgili sorunlar olması halinde, herhangi bir onarım yapmaya çalışmayın. Sadece yetkili servis personeli onarımı yapabilir.
10) Isıtıcıda kullanılan yağ bu tür ısıtıcılar için üretilen özel bir yağdır ve kesin bir şekilde ölçülen bir miktarın kullanımı ile üretilmiştir. Yalnıca onaylı acenteler yağ kabı bölümünü açıp onarım yapmaya yetkilidiler. Herhangi yağ sızıntısı rapor edilmeli ve yetkili servis personeli tarafından onarılmalı.
11) Tedarik edilen gerilim nominal değer tablosunda belirtilen gerilim ile aynı olduğunu ve prizin topraklı olup olmadığını kontrol edin.

Rehberik için tekerleklerin takılması

1) Isıtıcıyı ters çevirin ve ısıtıcı yüzeyinin çizilmemesi için yumuşak bir alan üzerine yerleştirin.
2) Tekerlek plakası tel döngülerin ve kanat vidaların yardımı ile ısıtıcıya tutturulacak.
3) Plaka üzerindeki tekerlekleri, “tık” duyuluncaya kadar itin.
4) Isıtıcıyı tekrar doğru dik konuma çevirin..

İşlem

1) Ayar düğmesini en yüksek seviyeye kadar çevirin ve iki güç düğmesini açın. Istenen sıcaklığa ulaşıldığında, ayar düğmesini gösterge lambası sönene kadar çevirin.
2) İstediğiniz sıcaklığı korumanız için termostatı ayarlayınız.
3) Gösterge lambası ısıtıcının çalışıp çalışmadığını gösterir.

Dikkat

1) Bu uygulama fiziksel, duygusal veya zihinsel becerileri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için değildir. Yukarıda belirttiğimiz şahısların güveliği ile sorumlu bir kişinin nezareti veya talimatı olmadıkça kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmanız için kontol edilmelidir.

2) Elektrik kablosu hasar görürse, tehlikeyi önlemek için üretici, müşteri hizmetleri veya benzeri kalifiye personel tarafından değiştirmelidir.
3) "ÜZERİNİ ÖRTMEYİN" ya da "ÜZERİNİ ÖRMEYİN" sembolünü taşıyan ısıtıcılar için talimatlar, şunu kapsamalı: UYARI: aşırı ısınmayı önlemek için, ısıtıcının üstünü örtmeyin.
4) Talimatlar ısıtıcı hemen bir priz altında olmaması gerektiğini belirtecektir.
5) Bu ısıtıcıyı bir banyo, duş veya yüzme havuzu yakınlarında kullanmayın.
Bu ısıtıcı belli bir özel yağ miktarı kapsamaktadır.
6) Yağ kabın açılmasını gerektiren onarımlar, yağ sızıntısı durumlarında sadece çağırılan servis ajanı veya üretici taradından yapılacaktır; Isıtıcıyı kullanım dışı çıkarmak istediğinizde, yağ atıkları konusundaki düzenlemeler uyum sağlayın.

Bakım

Radyatör üzerinde herhangi bir bakım uygulamadan önce, fişten çekildiğini ve tamenen soğuk olduğundan emin olun. Radyatör üzerine su püskürtmeyin. Nemli yumuşak bir bez ile silin. Radyatörü deterjan veya aşındırıcı temizlik maddeleri ile temizlemeyin.

Uygun ürün imhası	
	İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir. Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün. Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

ATENTIE! Pentru a reduce riscul de incendiu, şoc electric sau rănire personală, citiţi cu atentie toate aceste instrucţiuni înaintea utilizării acestui calorifer electric şi păstraţi-le pentru o referinţă ulterioară.

Acest produs este adecvat numai pentru utilizarea în spaţii bine izolate sau ocazională

Instrucţiuni

Radiatorul cu ulei este fabricat la cele mai înalte standarde, prin utilizarea ultimei tehnologii. Este finisat la un standard ridicat şi este sigur şi uşor de folosit. Pentru a obţine ce este mai bun din acest produs şi pentru a-l prelungi viaţa, vă rugăm să acordaţi câteva minute pentru a citi instrucţiunile de folosire.

Caracteristici

Nervuri mari de 7/9/11/13 cu suprafata incalzita care ofera o radiere uniforma. Regulator automat de temperatură pentru ajustarea şi păstrarea temperaturii dorite intr-o încăpere.
Este folosit un tip ulei conductor de căldură de mare viteză.
Dotat cu roţi pentru o uşoară mişcare.
Important! Indicaţii pentru siguranţă

1) Radiatorul trebuie menţinut întotdeauna în poziţie verticală.
2) Nu poziţionaţi radiatorul lângă materiale inflamabile. Lăsaţi o distanţă de cel puţin 50 mm intre mobilă, perdele, pereţi, etc.
3) Nu puneţi radiatorul imediat sub o priza de derivaţie.
4) În cazul în care cordonul se uzează, atunci va trebui înlocuit de un tehnician calificat.
5) Nu puneţi cabluri pe radiator când acesta este în funcţiune.
6) Nu acoperiţi radiatorul cu nimic.
7) Radiatorul nu trebuie folosit în baie sau lângă o sursă de apă.
8) Este normal ca radiatorul să scoată un sunet atunci când este folosit pentru prima dată.

9) În cazul în care aveţi probleme cu radiatorul, nu încercaţi să îl reparaţi. Adresaţi-vă pentru reparaţii doar personalului calificat pentru service.
10) Uleiul folosit în acest radiator este particular pentru acestui tip de radiator şi este produs prin folosirea unei cantităţi măsurate în mod precis. Doar agenţii aprobaţi au voie să deschidă recipientul cu ulei pentru a face reparaţii. Orice scurgere de ulei trebuie raportată şi reparată de personalul calificat
11) Verificaţi dacă tensiunea de alimentare este la fel cu cea menţionată în tabelul cu valori nominale şi dacă priza este împământată.

Ajustarea roţilor pentru îndrumare

1) Întoarceţi radiatorul şi puneţi-l pe o suprafaţă moale pentru a nu zgâria carcasa radiatorului.
2) Înşurubaţi placa roţii pe radiator cu ajutorul buclelor de sârmă şi a piuliţelor fluture puse la dispoziţie.
3) Împingeţi roţile de pe suportul lor pe placă până se prind.
4) Întoarceţi radiatorul în poziţia verticală corectă.

Operare

1) Rotiţi termostatul până la cea mai mare setare şi deschideţi cele două întrerupătoare I . Când s-a atins temperatura dorită, rotiţi înapoi termostatul până când lumina indicatoare se stinge.
2) Pur şi simplu ajustaţi termostatul pentru a păstra temperatura dorită.
3) Porniţi / opriţi întrerupătorul II pentru a controla încălzitorul ventilatorului PTC,
4) Lumina indicatoare va arăta dacă radiatorul merge sau nu.

Atenţie

1) Această aplicaţie nu este pentru folosinţa persoanelor (inclusiv copiii) cu capacităţi reduse din punct de vedere fizic, senzorial sau mental, fără experienţă sau necunoscătoare, dacă acestea nu au fost supravegheate sau instruite privind

utilizarea sau aplicarea de către o persoană responsabilă referitor la siguranţa acestora. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aplicaţia.

2) Dacă cordonul de alimentare este stricat, pentru a fi evitate riscurile, va trebui înlocuit de producător, agentul de service sau persoana calificata in acest domeniu.

3) Instrucţiunile pentru radiatoarele marcate: «NU ACOPERIŢI» sau cu simbolul "NU ACOPERIŢI" vor conţine următoarea AVERTIZARE: pentru a se evita supraîncălzirea, nu acoperiţi radiatorul.

4) In instrucţiuni se va menţiona că radiatorul nu prebuie poziţionat imediat sub o priza de derivaţie.

5) Nu folosiţi radiatorul în imediata apropiere a unei băi, duş sau piscina. Acest radiator conţine o cantitate precisă de ulei special.

6) Reparaţiile care necesită deschiderea recipientului de ulei vor fi efectuate doar de producător sau agentul său de service care trebuie contactat în cazul scurgerilor de ulei. Daca doriţi să scoateţi din uz radiatorul urmaţi regulile privind eliminarea uleiului.

Întreţinere

Când doriţi să desfăşuraţi activităţi de întreţinere asupra radiatorului asiguraţi-vă că este scos din priză şi răcit complet. Nu pulverizaţi apă peste radiator. Ştergeţi carcasa cu o cârpă moale si umedă. Nu curăţaţi radiatorul cu detergenţi sau substanţe abrazive de curăţare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteţi şa centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncate în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în aşa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuiesc scoase şi transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

ВНИМАНИЕ!

Для снижения риска получения травм от ожогов, поражения электрическим током, телесных повреждений, перед использованием электроприбора внимательно ознакомьтесь со всеми пунктами настоящего руководства по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.

Применение

Масляный обогреватель производится по самым высоким стандартам с применением новейших технологий. Прибор соответствует высоким стандартам, безопасен и прост в использовании. Для наилучшего применения прибора и продления его срока службы, предлагаем ознакомиться с положениями данной инструкции.

Характеристики

Большая площадь нагревательной поверхности секций 7/9/11/13, обеспечивает плавное излучение.

Автоматическая кнопка регулятора температуры для установки требуемой комнатной температуры и обеспечения защиты.

В частности, применяется высокоскоростное теплопроводное масло.

Оснащен роликами для легкости перемещения.

Важно! Руководство по безопасности.

1) Обогреватель всегда следует держать в вертикальном положении.
2) Не размещайте прибор возле легковоспламеняющихся веществ и газов. Во время использование расстояние от радиатора до других предметов (в т.ч. мебели, штор, стен) должно быть более 50 мм.
3) Не размещайте радиатор непосредственно возле розетки.
4) Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить в сервисном центре, рекомендованном производителем.

5) Не размещайте кабель на обогреватель, когда он не используется.
6) Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
7) Не размещайте прибор в ванной комнате или около открытого источника воды.
8) При использовании нагревателя в первый раз, наличие шума является нормальным явлением.
9) Если поврежден шнур питания и других частей прибора, не пытайтесь отремонтировать самостоятельно, необходимо обратиться в сервисный центр,рекомендованный производителем.
10) Эта модель радиатора наполнена определенным количеством специального масла. Если происходит утечка масла, емкость с маслом может вскрывать только специалист авторизированного сервисного центра, указанного производителем. Любую утечку масла необходимо зафиксировать и устранить квалифицированным персоналом.
11) Устройство должно быть подключено к электрической сети с соответствующими параметрами. Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства. Данный прибор имеет заземленную вилку. Убедитесь, что встроенные в стены дома розетки оснащены контактом заземления.

Установка роликов для руководства прибором

1) Осторожно переверните прибор нижней частью вверх (подложите мягкую ткань, ставить его на твердую поверхность не допускается).
2) Закрепите платформы с роликами с помощью специальных П-образных болтов и установите гайку.
3) Крепко закрутите гайки до достижения звука щелчка.
4) Переверните радиатор и установите его на ролики.

Использование

1) Комнатная температура устанавливается с помощью термостата, вращайте регулятор термостата по часовой стрелке в направлении к максимальному положению, включите обе кнопки питания . Когда температура в помещении нагреется, начинайте медленно вращать регулятор термостата против часовой стрелки до момента, когда погаснет индикаторная лампочка.
2) Для достижения заданной температуры воздуха в помещении, вращайте регулятор термостата по часовой стрелке.
3) Во время работы прибора будет светиться световой индикатор.

Внимание

1) Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

2) Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить в сервисном центре, рекомендованном производителем.

3) Наличие указания в инструкции прибора символа «НЕ НАКРЫВАЙТЕ» или «НЕ ПОКРЫВАЙТЕ» означает следующее ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание перегрева не накрывайте прибор.

4) В инструкции обязательно указывается, что нельзя размещать радиатор непосредственно возле розетки.

5) Не размещайте данный прибор в ванной комнате, душевой или около бассейна. Данный нагреватель включает в себя определенное количество специального масла.

6) Все ремонтные работы, которые требуют открытия масляного бака, при утечке масла, производятся только специалистом авторизированного сервисного центра или самим производителем. Если вы решили выбросить устройство, необходимо предпринять все меры безопасности по обращению с маслом.

Уход

Перед применением любого технического обслуживания радиатора, убедитесь в том, что прибор отключен от сети и достаточно охлажден. Не распыляйте воду на радиатор. Протирайте поверхность прибора мягкой влажной тканью. Не используйте для ухода и чистки устройства моющие средства или абразивные порошки.

Правильная утилизация изделия	
	Наличие этого символа на изделии или всопроводительной документации указывает на то,что по окончании срока службы изделие не должно выбрасываться с другими бытовыми отходами (для стран ЕС). Чтобы не наносить вреда окружающей среде и здоровью людей в результате неконтролируемой утилизации отходов, сдавайте такие изделия на переработку с целью повторного использования ценных материалов . Сведения о том, куда и в каком виде следует сдавать бытовое изделие для экологически безвредной переработки, можно получить на предприятии розничной торговли, где была совершена покупка, или в соответствующем органе местной власти.

230V~ 50Hz 2000W/2500W

إنتباه ! للتقليل من خطر التعرض لأضرار الحريق، الصدمات الكهربائية أو للإصابات الشخصية، عليكم بقراءة جميع هذه التعليمات، كما أنه من المهم الإحتفاظ بها للمراجعة فيما بعد عند الإحتياج لذلك.

طريقة الإستعمال

تم إنتاج الراديتور المستخدم بالزيت حسب أجود المعايير المتحدة عن طريق إستخدام أحدث التكنولوجيا. وتم عملها وفق المعايير المتحدة العالية، وهو سهل الإستعمال و آمن في نفس الوقت. وإذا أردتم إستخدام المنتوج بطريقة سليمة ولمدة طويلة، عليكم بتخصيص عدة دقائق لقراءة هذه التعليمات المكتوبة.

المميزات

شرائح 7/9/11/13 بسطح مسخن كبير توفر الشعاع السليم.
زر أتوماتيكي لضبط عيار الحرارة المطلوبة للغرفة و وقايتها.
يستخدم خاصة، الزيت الناقل للحرارة السريعة و المرتفعة.
مزودة بالعجلات لتسهيل الحركة .

مهم! دليل الأمن،

1) يجب أن يوضع المسخن عامودياً دائماً.
2) احذروا من وضع المواد القابلة للإحتراق بقرب المسخن، الستائر، المفروشات، الأثاث، الحائط وما شابه ذلك، ويجب أن تكون المسافة بين المسخن و الأشياء المذكورة على الأقل 50 ملم.
3) احذروا من وضع المسخن أسفل القابس مباشرة.
4) يجب تغيير الحبل الرابط من قبل المتخصص الفني للصيانة، إذا كان مهترياً
5) لا تضعوا الكابل على المسخن إذا لم تعمل.
6) لا تغطوا المسخن بأي شيء.
7) لا تستخدموا المسخن في أماكن تتواجد فيها الماء كالحمامات وما شابه ذلك.
8) قد يصدر المسخن ضجيجاً عند أول استخدام، وهذا أمر طبيعي للغاية.
9) في حالة وجود أية مشاكل مع المسخن، تجنبوا من القيام بأي تصليح ما، لأن التصليح خاص بالمختص الفني في الصيانة الخاصة بالجهاز.
10) إن الزيت المستخدم في المسخن، هو زيت خاص يستخدم في هذه الأنواع

من المسخنات، وقد تم إنتاجها بعد وزنها بمقياس خاص واضح. أما تعبئة الزيت، فتخص الوكالات الخاصة بفتح الغطاء وتعبئة الزيت و التصليح. وإذا لوحظ تسرب الزيت من المسخن، فيجب إرسال تقرير إلى مركز الصيانة وطلب موظف تصليح من قبلهم.

11) تأكدوا من أن يكون الجهد المورد من نفس الجهد الموضح في الجدول القيمة الرمزية ومن كون القابس أرضي أوغير أرضي.

تركيب العجلات من أجل الدلالة

1) اقلبوا المسخن للأسفل، ثم ضعوا المسخن على أرضية ملساء لينة كي لا تتعرض للخدش.
2) يجب تركيب لوحة العجلات على المسخن، بواسطة البراغي والأجنحة و دورات السلك.
3) ادفعوا العجلات الموجودة على اللوحة حتى يصدر صوت " تيك ".
4) اقلبوا المسخن لحالته الأولى العامودية.

العملية

1) حولوا زر ضابط العيار إلى اعلى مستوى ، ثم افتحوا زري القوة عند الوصول إلى الحرارة المطلوبة، حولوا زر ضابط العيار حتى إنطفاء اللمبة الخاصة بالمؤشر.
2) للمحافظة على الحرارة المطلوبة، عليكم بضبط عيار الترموستات.
3) تشير لمبة المؤشر فتح و غلق المسخن.

إنتباه

1) إن هذه التطبيقات غير مناسبة لإستخدام الأفراد الغير أكفاء من الناحية العقلية و العاطفية و البدنية أومن قبل عديمي التجربة والمجردين من المعلومات (ويشمل الأطفال)، لذلك فعلى الأفراد الأكفاء مراقبة الأفراد المذكورين أعلاه عند قيامهم بإستخدام الجهاز وتحمل مسؤولياتهم و متابعتهم . بالإضافة إلى أنه يجب المراقبة التامة من عدم عبث الأطفال بالجهاز.

2) في حالة إهتراء كابل الكهرباء، على المنتج أن يقوم بتغيير الكابل من قبل الخدمات الخاصة بالعملاء أو من قبل الموظفين المختصين بالصيانة لمنع

تعرض المستخدمين للخطر.

3) إن التعليمات الخاصة بالمسخنات و التي ترمز إلى " لا تغطوا الجهاز" أو " لا تنسجوا على الجهاز" تشتمل ،

تحذير: لا تغطوا الجهاز لمنع الحرارة العالية.

(4 ستوضح التعليمات مدى أهمية عدم وضع المسخن أسفل قابس الكهرباء مباشرة.

5) لا تستخدموا هذا المسخن في الأماكن القريبة من المواضع التي يتواجد فيها الماء كالحمامات و الدش و أحواض السباحة.

يسع هذا المسخن مقداراً معيناً من الزيت الخاص المعروف.

4) سيتم التصليحات التي تلزم فتح غطاء وعاء الزيت أو في حالات تسرب الزيت، من قبل الوكالة الخاصة أو من قبل مختصي الصيانة ، الخاصة بالمنتوج فقط. إذا أردتم وضع المسخن دون تشغيل عليكم بالإنقياد للتعليمات والأنظمة المتعلقة بنفايات الزيت.

الصيانة

قبل الإبتداء في صيانة الراديتور عليكم التأكد من فصل قابس الكهرباء ومن برودة الجهاز. لا ترشوا الماءعلى الراديتور. كما أنه يجب تنظيف الراديتور بواسطة قطعة قماش مرطبة ولا يستخدم المواد الخادشة ومواد التنظيف.

التخلص السليم من المنتج	
هذه الإشارة تدل على ضرورة عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى داخل الاتحاد الأوروبي. نشجعكم على إعادة المنتج؛ تجنباً للتخلص غير المسؤول للنفايات، وحماية للبيئة والصحة الإنسانية من الأضرار، وحرصاً على المنتج بشكل يمكن إعادة تدويره واستخدامه مرةً أخرى، وحفاظاً على استمرارية الموارد المادية. ومن أجل إعادة المنتج؛ نرجوا منكم أن تستخدموا أنظمة الإعادة والتجميع والاتصال بالوكيل. سيأخذ منكم المنتج الموجود لإعادة التدوير الأمن بيئياً.	

VORSICHT! Um Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, sollten sie die Gebrauchsanweisung des Radiators durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet

Gebrauch

Ihr Elektroradiator wird mit Öl betrieben und ist nach den neuesten Standards hergestellt worden. Es ist ein höchst qualitatives Produkt und der Gebrauch ist sicher und einfach. Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern und effizienter zu nutzen sollten sie diese Gebrauchsanweisung durchlesen.

Eigenschaften

Eine hohe Wärmeverteilung durch großflächige Erwärmung der 7/9/11/13 Heizleisten.

Es besitzt zur Einstellung der Zimmertemperatur einen automatischen Wärmeregler.

Es wurde spezielles, sehr schnell wärmeübertragendes Öl verwendet.

Zur leichten Beförderung ist es mit Rollen ausgestattet.

Wichtig! Sicherheitshinweise:

1) Der Radiator muss immer in aufrechter Position gestellt werden.
2) Halten sie ihren Radiator von brennbaren Materialien fern. Zwischen ihrem Radiator und Möbeln, Vorhängen, Wänden etc. sollte ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 mm eingehalten werden.
3) Stellen sie ihren Radiator nicht direkt unter Steckdosen auf.
4) Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es von einem befugten Techniker ausgewechselt werden.
5) Legen sie das Kabel auch bei ausgeschaltetem Gerät nicht auf den Radiator.

6) Decken sie den Radiator mit nichts zu.
7) Der Radiator sollte nicht im Bad oder neben Wasserleitungen benutzt werden.
8) Bei ersten Gebrauch des Radiators, können Geräusche entstehen. Dies ist normal.
9) Wenn Schäden oder Defekte an ihrem Radiator vorhanden sind, versuchen sie nicht es selbst zu reparieren. Bringen sie ihr Gerät zu einem befugten Kundendienst.
10) Das Heizöl in ihrem Radiator ist ein spezielles Öl und darf nur in einer bestimmten Menge benutzt werden. Den Ölbehälter dürfen nur befugte Kundendienst Mitarbeiter öffnen und warten. Ölaustritt muss sofort gemeldet werden und von befugtem Personal repariert werden.
11) Vergewissern sie sich, dass ihre Netzspannung der Netzspannung des Gerätes entspricht und dass ihre Steckdose geerdet ist.

Montage der Rollen

1) Drehen sie ihren Radiator auf den Kopf und stellen sie ihn auf einer weichen Fläche ab, damit es nicht zerkratzt wird..
2) Die Rollen werden an der Rollenkonstruktion mit Hilfe der Spulen und Flügelschrauben am Radiator befestigt.
3) Schieben sie die Rollen so lange ein, bis sie ein Klicken hören.
4) Drehen sie den Radiator wieder um.

Gebrauch

1) Drehen sie den Einstellschalter auf die höchste Stufe und drücken sie die beiden An/Ausschalter . Wenn die gewünschte Wärme erreicht ist, drehen sie den Einstellschalter, bis die Kontroll-Leuchte erlischt.
2) Um die Wärme zu halten müssen sie den Thermostat einstellen.
3) Die Kontroll-Leuchte zeigt an, ob der Radiator heist oder nicht.

Vorsicht

1) Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von körperlich oder geistig Behinderten Personen, oder Personen deren Wissen und Fähigkeiten eingeschränkt sind (inklusive Kinder) bestimmt.

Das Gerät sollte von solchen Personen nur unter Aufsicht betrieben werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

2) Wenn das Netzkabel beschädigt wird, sollte es um Gefahren zu vermeiden nur von Kundendienst oder einem befähigten Elektriker ausgewechselt werden.

3) Diese Geräte sollten den HINWEIS: NICHT ZUDECKEN tragen. Somit wird verhindert, dass sich das Gerät übermäßig erhitzt.

4) Das Gerät sollte nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden und betrieben werden.

5) Betreiben sie das Gerät nicht im Bad, in der Dusche oder neben einem Schwimmbecken.

Dieses Gerät enthält eine bestimmte Menge an speziellem Heizöl.

6) Die Wartung des Ölbehälters und die Reparatur von Ölaustritten, sollte nur vom befugten Kundendienst oder dem Hersteller durchgeführt werden. Wenn sie das Gerät entsorgen möchten, achten sie auf die Vorschriften für die Entsorgung von Ölen.

Reinigung

Bevor sie am Radiator Pflegemaßnahmen durchführen, achten sie darauf, dass der Netzstecker gezogen ist und der Radiator vollständig ausgekühlt ist. Sprühen sie kein Wasser auf den Radiator. Wischen sie es mit einem feuchten und weichen Tuch ab. Setzen sie keine Spülmittel und andere ätzende Reinigungsmittel ein.

Umweltsichere Entsorgung

	Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät in den EU-Staaten nicht als Hausmüll angesehen wird. Um die Umwelt und die Gesundheit zu schützen, sollten sie das Gerät so entsorgen, dass es recycelt werden kann. Um beschädigte Geräte sinngemäß zu entsorgen, sollten sie es an hierfür vorgesehenen Elektro-Müll oder Recycling-Stellen abgeben, oder sich hierüber beim Bezugsgeschäft informieren.

ATTENTION! Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles, lire toutes ces instructions avant l'utilisation du radiateur électrique et les conserver pour s'y référer ultérieurement.

Ce produit convient seulement dans les espaces bien isolées ou pour une forme très rare

Utilisation

Le radiateur à huile est fabriqué dans les standards les plus élevés en utilisant la dernière technologie. Il a été confectionné à un niveau de standard élevé et son utilisation est sécurisée et facile. Pour que le produit soit utilisé de la meilleure façon et pour prolonger sa durée de vie, nous vous prions de bien vouloir prendre quelques minutes pour lire ces instructions.

Propriétés

7/9/11/13 éléments avec surfaces larges qui permettent une radiation correcte.

Bouton de réglage de température automatique pour régler la température ambiante souhaitée et pour la conserver.

Une huile à conduction thermique à grande vitesse est particulièrement utilisée.

L'appareil est doté de roues pour une facilité de mouvement.

Important! Guide de sécurité.

1) Le radiateur doit être toujours en position verticale.
2) Ne pas installer votre radiateur à proximité de matériaux combustibles. Laisser au moins un intervalle de 50 mm entre le mobilier, les rideaux, le mur et autres composants de la pièce et l'appareil.
3) Ne pas installer votre radiateur immédiatement sous une prise.

4) Si le cordon est abimé, il doit être remplacé par un technicien agréé.
5) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, ne pas mettre de cordon dessus.
6) Ne pas couvrir le radiateur avec un objet quelconque.
7) Le radiateur ne doit pas être utilisé à proximité de salle de bain ou d'une source d'eau.
8) Lorsque le radiateur est utilisé pour la première fois, il est normal qu'il produise un bruit.
9) En cas de problème concernant le radiateur, ne pas essayer d'intervenir. Seul le personnel agréé du service peut effectuer les réparations.
10) L'huile utilisée dans le radiateur est une huile spéciale conçue pour ce genre de radiateurs et a été fabriquée avec l'utilisation d'une quantité mesurée de façon précise. Seules les agences agréées sont autorisées à ouvrir la partie contenant l'huile pour effectuer les réparations. Toute fuite d'huile doit être communiquée et doit être réparée par le personnel du service agréé.
11) S'assurer que la tension électrique fournie est la même que celle fournie dans le tableau de valeurs de tension nominale et que la prise a une mise à terre.

Fixation des roues pour le guidage

1) Retourner le radiateur et l'installer sur une surface douce pour éviter que l'appareil soit rayé.
2) La plaque avec les roues doit être fixée sur le radiateur à l'aide des boucles de fil et vis à oreilles.
3) Pousser les roues qui se trouvent sur la plaque jusqu'au « clic ».
4) Retourner le radiateur en position verticale.

Opération

1) Tourner le bouton de réglage au plus haut niveau et enclencher les deux boutons de puissance lorsque la température souhaitée est atteinte tourner le bouton de réglage jusqu'à extinction du voyant.
2) Régler le thermostat pour conserver la température souhaitée.
3) Le voyant indique le fonctionnement du radiateur.

Attention

1) Cette application n'est pas destinée à être utilisé de la part de personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissances (les enfants inclus). L'appareil ne peut être utilisé par les personnes citées ci-dessus sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de contrôler pour s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

2) Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou un personnel qualifié similaire pour éviter le danger.

3) les instructions concernant les radiateurs qui possèdent le la mention "NE PAS COUVRIR » ou le symbole "NE PAS COUVRIR", doivent contenir ceci: AVERTISSEMENT: pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir le radiateur.

4) les instructions indiqueront que le radiateur ne doit pas être directement positionné sous une prise.

5) ne pas utiliser ce radiateur à proximité d'une sale de bain, d'une douche ou d'une piscine.

Ce radiateur contient une quantité définie d'une huile spécifique.

6) Les réparations qui nécessitent l'ouverture du compartiment d'huile, ne doivent être effectuées que par le personnel du service qui a été contacté ou par le

fabricant, en cas de fuite d'huile; lorsque vous souhaitez disposer du radiateur, respectez les régulations concernant les huiles usagées

Maintenance

Avant d'effectuer une quelconque maintenance sur le radiateur, s'assurer que l'appareil est débranché et qu'il a totalement refroidi. Ne pas vaporiser de l'eau sur le radiateur. Nettoyer avec un chiffon doux humide. Ne pas nettoyer le radiateur avec des détergents ou des produits de nettoyage abrasifs.

Destruction conforme du produit	
	**Ce signe signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques dans l'Union Européenne. Dans le but d'empêcher les dommages potentiels que les déchets non contrôlés peuvent causer sur l'environnement et la santé humaine, recycler le produit dans le but de promouvoir la réutilisation des matériaux utilisés dans sa composition. Pour le renvoi de l'appareil que vous utilisez, veuillez utiliser les systèmes de recyclage et de ramassage ou contacter le distributeur où le produit a été acheté. Ils récupéreront l'appareil dans le cadre d'un recyclage sécurisé pour l'environnement.**

Atenção! Para reduzir o risco de incêndio , choque elétrico ou lesões corporais , leia todas estas instruções antes de utilizar este aquecedor e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES

O radiador de óleo cheio é fabricado com os mais altos especificações, utilizando a mais recente tecnologia. Ele é concluído com um alto padrão e é seguro e fácil de usar . Para obter o melhor deste produto e prolongar a sua vida , por favor poupe alguns minutos para ler as instruções de utilização .

Grande superfície de aquecimento 09/07 / 11 / 13fins fornece radiação uniforme.

Controlador de temperatura automático para ajustar e manter a temperatura desejada .

É utilizado calor especial de alta velocidade condução de óleo.

Equipado com rodas giratórias para facilitar a circulação.

Importante ! Diretrizes de Segurança

1) O radiador deve ser sempre mantidos em posição vertical.
2) Não coloque seu radiador próximo aos materiais inflamáveis. Deixe uma distância de pelo menos 50 milímetros entre mobiliário, cortina, paredes, etc.
3) Não coloque seu radiador imediatamente sob uma tomada.
4) Se o cabo ficar gasto, ele deve ser substituído por um técnico qualificado.
5) Não coloque os cabos ao longo do radiador quando não estiver em uso.
6) Não cubra o radiador com qualquer coisa.
7) O radiador não deve ser utilizado em uma casa de banho ou perto de uma fonte de água.

8) É normal para o radiador para fazer um ruído quando está a ser usado pela primeira vez.

9) Em caso de problemas com o radiador, por favor, não tente fazer reparos. Consulte reparações apenas para pessoal técnico qualificado.

10) O óleo usado no presente radiador é de uma determinada especificação para este tipo de radiador e é fabricado com uma quantidade medida com precisão. Apenas os agentes aprovados terão de abrir a seção recipiente de óleo para levar nossas reparações. Qualquer vazamento de óleo deve ser notificados e reparado pelo pessoal técnico qualificado.

11) Verifique se a sua tensão de alimentação é o mesmo que o mostrado na etiqueta de classificação e que o socket está ligado à terra.

Montagem das rodas de orientação

1) Ligue o radiador de cabeça para baixo e descansar em uma superfície macia para evitar riscar o alojamento do radiador.

2) Parafuso da placa de roda para o radiador, utilizando as alças de fio e porcas de asa prestados.

3) Empurre as rodas de mamona sobre os pinos das rodas sobre a placa até que eles "clique" no lugar.

4) Gire o radiador de volta à sua posição vertical correta.

UTILIZACÃO

1) Ligue o termóstato para a configuração mais alta e ligue os dois botões de energia . Quando a temperatura desejada foi atingida, vire para trás o termóstato até que a luz se apaga.

2) basta ajustar o termóstato para manter a temperatura desejada .

3) A luz do indicador indica se ou não o radiador está a funcionar .

Aviso

1) Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas reduzida, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou pessoal qualificado de modo a evitar situações de risco.
3) As instruções para aquecedor marcado: "NÃO COBRE" ou com o "NÃO COBRE" símbolo deve conter a substância do seguinte: Aviso: a fim de evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
4) As instruções devem referir que o aquecedor não deve ser localizado imediatamente abaixo de uma tomada.
5) Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, um chuveiro ou uma piscina
Este aquecedor é cheio com uma quantidade exacta de azeite especial.
6) As reparações que requerem a abertura do recipiente de óleo são apenas para ser feita pelo fabricante ou o seu agente de serviço que deve ser contactado se houver um vazamento de óleo; Quando pretende desfazer o aquecedor, siga os regulamentos relativos à eliminação de óleo.

1) Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas reduzida, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
2) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou pessoal qualificado de modo a evitar situações de risco.
3) As instruções para aquecedores marcado: "NÃO COBRE" ou com o "NÃO COBRE" símbolo deve conter a substância do seguinte: Aviso: a fim de evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

4) As instruções devem referir que o aquecedor não deve ser localizado imediatamente abaixo de uma tomada.
5) Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, um chuveiro ou uma piscina
Este aquecedor é cheio com uma quantidade exacta de azeite especial.
6) As reparações que requerem a abertura do recipiente de óleo são apenas para ser feita pelo fabricante ou o seu agente de serviço que deve ser contactado se houver um vazamento de óleo; Quando pretende desfazer o aquecedor, siga os regulamentos relativos à eliminação de óleo.

Manutenção

Antes de realizar qualquer manutenção em seu radiador, verifique se ele está desligado e completamente frio. Não borrife água no radiador. Limpe a caixa com um pano macio e húmido . Não limpe o radiador com detergentes ou produtos de limpeza abrasivos.

Descarte correcto deste produto	
	**Essa marca indica que este produto não deve ser descartado com outros resíduos domésticos em toda a UE . Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos, recicle-o responsavelmente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais . Para devolver o seu aparelho usado , utilize os sistemas de recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem segura ambiental.**

ВНИМАНИЕ! За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, прочетете инструкциите преди да използвате уреда и ги запазете за в бъдеще.

Инструкции

Маслениият радиатор е произведен по най-добрите спецификации и последни технологии. Направен е по висок стандарт и е безопасен и лесен за употреба. За да получите най-доброто от този продукт и да удължите живота му, моля отделете няколко минути, за да прочетете инструкциите.

Характеристики

Голяма нагревателна повърхност 7/9/11/13 ребра, осигуряваща еднакво нагряване.

Автоматичен контрол на температурата за настройка и поддържане на желаната температура в стаята.

Специално масло.

Обурудван с колелца за лесно придвижване.

Важно! Насоки за безопасност

1) Радиатора трябва винаги да стои изправен.
2) Не поставяйте радиатора до запалими предмети. Осигурете разстояние поне 50мм между мебели, пердета, стени и други.
3) Не поставяйте в непосредствена близост до контакта.
4) Ако кабела се загрее, трябва да се подмени с нов от квалифициран техник.
5) Не поставяйте кабела върху радиатора, когато не го използвате.
6) Не покривайте радиатора.
7) Не трябва да се използва в баня или в близост до източник на вода.
8) Нормално е радиатора да издава шум, когато се използва за първи път.
9) В случай на проблем с радиатора, моля не опитвайте да го ремонтирате. Ремонта трябва да се извърши само от квалифициран персонал.

10) Маслото, използвано в радиатора е с характеристика за този тип радиатор и е произведено с прецизно измерено количество. Само одобрени лица трябва да отварят резервоара за маслото, за да извършват ремонт. Всеки теч на масло трябва да се докладва на квалифициран сервиз.
11) Проверете дали захранването в дома Ви отговаря на табелката на радиатора и дали контакта е заземен.

Настройка на колелата

1) Обърнете радиатора и го поставете на мека повърхност, за да предотвратите надраскване.
2) Завийте колелото на радиатора с осигурените гайки.
3) Постяавете колелата, докато не „щракнат".
4) Върнете радиатора в изправено положение.

Работа

1) Завъртете термостата на най-висока степен и включете двата бутона Когато се достигне желаната температура, завъртете термостата обратно, докато лампата не изгасне.
2) Така термостата ще поддържа желаната температура.
3) Лампата показва дали радиатора работи или не.

Внимание

1）Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или психически способности или липса на опит и познание, освен ако нямат надзор или не им е проведен инструктаж за употребата от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

2）Ако кабела на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя или оторизиран сервиз, за да се избегнат опасни ситуации.

3） Инструкциите за нагревателите маркирани със символ: “НЕ ПОКРИВАЙ” трябва да имат предвид ВНИМАНИЕ, за да предотвратите прегряване.

4）Инструкциите казват, че радиатора не трябва да стои в непосредствена близост до контакта.

5） Не използвайте радиатора в баня, до душ или басейн. Уреда е пълен със специално масло с точно определено количество.

6） Ремонти, изискващи отваряне на масления контейнер трябва да се извършват само от производителя или негов представител. Когато изхвърляте уреда следвайте разпоредбите свързани с изхвърлянето на масло.

Поддръжка

Преди да извършите поддръжка на радиатора, уверете се, че е изключен от контакта и напълно студен. Не пръскайте вода по радиатора. Избършете със мека и влажна кърпа. Не почиствайте радиатора с детергенти или абразиви.

Правилно изхвърляне на този продукт	
	**Тази маркировка показва, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите домашни отпадъци в рамките на ЕС. За да предотвратите възможна вреда на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте отговорно, за да насърчите правилното рециклиране на материалите. За да върнете вашето използвано устройство, моля използвайте системата за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за правилно и безопасно рециклиране.**

UPOZORENJE! Kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara ili ozljeda, pročitajte ove upute prije korištenja ovog grijača, te ih sačuvajte za buduću uporabu.

Upute

Radiator napunjen uljem je proizveden sa najvišim specifikacijama, korištenjem najnovije tehnologije. Završen je kao visoki standard, te je siguran i lagan za korištenje. Kako biste dobili najbolje od ovog prizvoda, te kako biste iskoristili njegov životni vijek, molimo odvojite nekoliko minuta kako biste pročitali ove upute.

Značajke

Veličina 7/9/11/13 peraja grijačih površina osigurava jedinstveno zračenje. Regulator automatske temperature podešava i održava željenu temperature prostorije. Posebna visoka brzina sovođena topline ulja se koristi. Opremljen je kotačima kako bi se proizvod što lakše koristio i kretao.

Važno! Upute o sigurnosti

1) Radijator uvijek treba držati uspravno.
2) Radijator ne postavljajte blizu zapaljivih materijala. Ostavite prostor, otprilike od 50 mm između radijatora i namještaja, zavjesa, zidova itd.
3) Radijator ne postavljajte odmah ispod zidne utičnice.
4) Ako kabel postane istrošen. Mora biti zamijenjen od strane kvalificiranog tehničara.
5) Ne stavljajte kabel preko radijatora kada nije u uporabi.
6) Radijator ničim ne prekrivajte.
7) Radijator se ne smije koristiti u kupaonici ili blizu izvora vode.
8) Za radijator je normalno da pravi buku kada se koristi prvi put.
9) U slučaju problema sa radijatorom, molimo da ga ne popravljate sami. Dijelove zamijenite kod kvalificirane stručne osobe.

10) Ulje koje se koristi za radijator je specifikacija posebnog ulja samo za ovu vrstu radijatora, proizvodi se sa precizno odmjerenom količinom. Samo odbrena stručna osoba može otvoriti odjeljak spremišta za ulje kako bi se izvršila popravka. Svako curenje ulja mora biti popravljeno samo od strane stručne osobe.
11) Provjerite da li je vaš mrežni napon isti kao onaj prikazani na označenoj procjijenjenosti, te provjerite da li utičnica ima uzemljenje.

Montaža kotača za rukovanje

1) Okrenite radijator vodoravno i odmorite ga na mekanoj površini kako biste izbjegli grebanje kućišta hladnjaka.
2) Uvrnute ploču kotača na radijator koristeći petlju žice i krilne matice.
3) Gurnite korač na igle kotača pa na ploču dok ne uklikne na mjesto.
4) Radijator vratite na njegov ispravni uspravni položaj.

Rad

1) Uključite termostat na najveće postavke i uključitedva prekidača . Kada je željena temperature dostignuta, vratite nazad termostat dok svjetlo indikacije en isčezne.
2) Jednostavno podesite termostat za postizanje željene temperature.
3) Svjetiljka indikatora pokazuje da li radijator radi ili ne radi.

Upozorenje

1）Uređaj ne trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem.

2） If the supply cord is damaged ,it must be replaced by the manufacture ,its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Ako je kabel za napajanje oštećen, on

mora biti zamijenjen od strane prizvođača ili servisa ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegle nezgode i povrede.

3） Označene upute za grijač： “ NE PREKRIVAJTE ” ili sa “NE PREKRIVAJTE” simbolom, trebaju sadržavati sljedeće: UPOZORENJE :u slučaju kako bi se izbjeglo pregrijavanje, ne porekrivajte grijač.

4）Upute navode da se grijač ne smije postavljati direktno ispod zidne utičnice.

5）Ovaj uređaj ne koristite u neporednoj okolini kupaonica, tuševa ili bazena.

Ovaj grijač je napunjen sa preciznim količinama posebnog ulja.

6） Popravci koji zahtijevaju ostvaranje spremnika ulja, mogu bitipopravljene samo od strane prizvođača ili njegovog servisa koji treba biti kontaktiran ako ulje curi iz uređaja; kada je raskomadan grijač, slijedite propise o odlaganju ulja.

Održavanje

Prije provođenja bilo kakvog održavanja vašeg radijatora, uvjerite se da je uređaj isključen iz utičnice te da je se ohladio. Radijator ne pršćite vodom. Kućište obrišite mekom, vlažnom krpom. Radijator ne čistite sa deterdžentima ili abrazivnim sredstvima za čišćenje.

Pravilno odlaganje proizvoda	
	Ova oznaka označava da se unutar EU ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s drugim mješanim kućnim otpadom. Kako bi sprijeili potencijalne štete po okoliš ljudsko zdravlje, od nekontroliranog odlaganja otpada, odgovorno reciklirajte proizvod kako biste promovirali održivu ponovnu uporabu materijalnih resursa. Za povrat uređaja koji ste koristili, molimo Vas da koristite sustave povrata i prikupljanja ili se obratite prodajnom mjestu gdje je proizvod kupljen. Oniće od vas preuzeti postojeći proizvod za ekološki sigurnu reciklažu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA.

• To urządzenie może być również używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem osob dorosłych lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia tak aby zrozumieć związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci,które mają mniej niż 8 lat i nie są pod opieką lub nadzorem dorosłych.
• Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
• Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
• Materiał opakowania (np. nylonowa torba) nie może wpaść w ręce dzieci.
• To urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie z prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
• Aby odłączyć urządzenie, sprawdź, czy jest w pozycji wyłączonej, a następnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
• Aby uniknąć zagrożeń, to urządzenie elektryczne musi zostać naprawione przez nasz Dział Obsługi Klienta. Usługi posprzedażowe są świadczone przez autoryzowanego sprzedawcę Zilan Ev Aletleri w Twoim kraju.
• Uszkodzenia powstałe, gdy urządzenie jest używane do celów innych niż określone w instrukcji lub gdy nie jest naprawiane przez fachowców, nie są objęte gwarancją.
• Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy czyścić urządzenia wodą i nie zanurzać go w wodzie.

• Jeśli urządzenie wpadło do wody, przed wyjęciem go z wody należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego. Przed ponownym użyciem urządzenie powinno zostać sprawdzone przez specjalistę.
• Nigdy nie używaj w pobliżu wody (wanny, umywalki itp.). Nie wystawiaj urządzenia na deszcz lub wilgoć. Używaj urządzenia tylko suchymi rękami.
• To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak: kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach lub innych profesjonalnych miejscach, gospodarstwach wiejskich, do użytku przez klientów w hotelach, motelach lub innych obiektach noclegowych, hostelach nocleg ze śniadaniem.
• To urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego!
• Nie używaj tego urządzenia na zewnątrz. Należy zawsze chronić urządnie przed zerowymi lub ujemnymi temperaturami.
• Nie używaj żadnych akcesoriów, które nie są zalecane przez Zilan Ev Aletleri. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika.
• **UWAGA:** Każde zaniedbanie może skutkować poważnymi obrażeniami. Jeśli urządzenie zostało upuszczone, na przykład na twardą powierzchnię, nie wolno go dalej używać. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo funkcjonalne urządzenia.
• Sprawdź urządzenie, przewód zasilający lub przedłużacz pod kątem wadliwych miejsc, jeśli tak, nigdy nie używaj (łącznie z kablem zasilającym), zleć naprawę lub wymianę w centrum serwisowym lub wykwalifikowanym specjalistom.
• Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. Nie umieszczaj urządzenia i przewodu zasilającego na lub w pobliżu gorących powierzchni (np. gorących pieców, światła słonecznego), nie wystawiaj ich na działanie otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
• Zawsze używaj urządzenia na równej i poziomej powierzchni.
• Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, w przypadku awarii, w przypadku niebezpieczeństwa należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

• Nie ciągnij wtyczki za przewód lub mokrymi rękami. Zawsze ciągnij, trzymając za wtyczkę. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego w przypadku zakłóceń podczas użytkowania, przed czyszczeniem, przenoszeniem urządzenia i po użyciu. Nie owijaj kabla wokół urządzenia.
• Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając za wtyczkę, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia z powodu przerwania kabla. Nie zginaj, nie ściskaj ani nie ciągnij przewodu zasilającego po ostrych krawędziach.
• Jeśli jest otwór wentylacyjny, nie zakrywaj go. Nie wlewaj żadnych płynów ani proszków do otworów wentylacyjnych.
• Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do otworów urządzenia.
• Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem tych instrukcji.



RECYKLING OCHRONA ŚRODOWISKA Urządzenia nie należy wyrzucać razem z zwykłymi odpadami komunalnymi. Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie musi być dostarczone do właściwego punktu zbiorczego w celu recyklingu sprzętu elektronicznego i elektrycznego. Dzięki recyklingowi starych urządzeń, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zapewniasz bezpieczną dla środowiska i zdrowia utylizację.

Group

www.zilan.com.tr

@zilanhome